

**15. SEJMIK ZIELARSKI**  
**15th HERBAL SYMPOSIUM**

**ZIOŁA – TRADYCJA I NOWOCZESNOŚĆ**  
**HERBS – TRADITION AND MODERNITY**

organizowany przez **Polski Komitet Zielarski**  
we współpracy z **Instytutem Włókien Naturalnych i Roślin Zielarskich**  
oraz **Sekcją Fitoterapii Polskiego Towarzystwa Lekarskiego**

*organized by the Polish Herbal Committee*

*in cooperation with the Institute of Natural Fibres and Medicinal Plants  
and the Phytotherapy Section of Polish Medical Association*

pod patronatem  
*under the patronage of*

**GRZEGORZA CESSAKA**

Prezesa Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych  
*President of the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products*

**ZOFII ULZ**

Głównego Inspektora Farmaceutycznego  
*Main Pharmaceutical Inspector*

**MARKA POSOBKIEWICZA**

Głównego Inspektora Sanitarnego  
*Chief Sanitary Inspector*

**ZAPROSZENIE**  
**Invitation**



**POLSKI KOMITET ZIELARSKI**  
ROK ZAŁOŻENIA 1930 • CZŁONEK ESCOP



**Żerków, 6-7 czerwca 2014 r.**  
**Żerków, 6-7 June 2014**



**6 czerwca 2014 r.****6 June 2014**

W pierwszym dniu Konferencji wykłady wygłaszane będą w języku polskim i angielskim - przewidziane jest symultanicznie tłumaczenie wykładów na język angielski i polski.

*On the first Symposium day lectures shall be accompanied by simultaneous interpretation into Polish and English language.*

**09.00 – 10.00** Rejestracja uczestników / *Registration of participants*

**10.00 – 10.20** Otwarcie konferencji / *Conference opening*

**10.20 – 10.40** Wręczenie odznaczeń zasłużonym dla rozwoju polskiego zielarstwa i ziołolecznictwa  
*Decoration for distinguished merits in the development of herbal industry and medicine in Poland*

**10.40 – 11.00** Wystąpienia gości / *Guest speeches*

**11.00 – 11.30** Jerzy Woy-Wojciechowski  
Wykład inauguracyjny: Roślina, która uzależniła świat  
*Inaugural lecture: Medicinal plant, which made the world depend on*

**11.30 – 12.00** Przerwa (kawa/herbata) / *Break (coffee/tea)*

---

**Sesja 1. / Session 1.**

---

**12.00 – 14.00** **Produkty lecznicze roślinne / Herbal medicinal products**

Przewodniczący / *Chairpeople:*  
Renata Ochocka, Aleksander P. Mazurek

**12.00 – 12.20** Grzegorz Cessak  
Działalność Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych w zakresie procesu dopuszczania do obrotu produktów leczniczych roślinnych oraz kształtowania aktualnych wymagań stawianych tym produktom  
*Activities of the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products with respect to process of marketing authorisations for medicinal products and creation of current requirements for these products*

**12.20 – 12.40** Barbara Steinhoff  
Nowe regulacje prawne dla leków roślinnych w Europie  
*New regulatory developments for herbal medicinal products in Europe*

**12.40 – 13.00** Małgorzata Sznitowska  
Tradycyjne produkty lecznicze roślinne – technologia postaci leku  
*Traditional herbal medicinal products - form of technology*

**13.00 – 13.20** Hartwig Sievers  
Perspektywy dla leków roślinnych – potencjał monografii HMPC  
*Prospects for herbal medicinal products – potential of HMPC monographies*

**13.20 – 13.40** Roman Kaliszan  
Czy medycyna tradycyjna może być punktem wyjścia w poszukiwaniu nowych produktów leczniczych?  
*Could the traditional medicine be a springboard for research of new medicinal products?*

**14.00 – 15.30** Przerwa obiadowa / *Lunch*

**15.30 – 15.45** Otwarcie sesji posterowej "Kierunki rozwoju zielarstwa i ziołolecznictwa"  
*Opening of poster session "Directions for development of herbal industry and medicine"*

**15.45 – 16.00** Otwarcie wystawy „Uroda ziół” / *Opening of exhibition "Beauty of herbs"*  
Otwiera / *Opening by* dr hab. Anita Magowska



---

## Sesja II / Session 2.

---

- 16.00 – 19.00 Surowce i przetwory zielarskie / Raw materials and products**  
Przewodniczący / *Chairmen*: Roman Kaliszan, Grzegorz Spsychalski
- 16.00 – 16.20** Aleksander P. Mazurek  
Leki biogenne / *Biogenic medicines*
- 16.20 – 16.40** Elżbieta Anuszevska  
Bezpieczeństwo stosowania suplementów diety zawierające surowce roślinne  
*Application safety of food supplements which contains herbal raw materials*
- 16.40 – 17.00** Rene Roth-Ehrang  
Jakość suplementów diety / *Quality aspects of plant food supplements*
- 17.00 – 17.20** Rafał Chmielecki  
Wymagania jakościowe i ryzyko zanieczyszczeń surowców zielarskich  
*Quality requirements and the contamination risk of herbal raw materials*
- 17.20 – 17.40** Monika Czarnecka-Partyka  
Problemy analityczne związane z badaniem pozostałości pestycydów i obecnością mikotoksyn w produktach i surowcach zielarskich  
*Contamination research of herbal raw materials and products*
- 17.40 – 18.00** Przerwa (kawa/herbata) / *Break (coffee/tea)*
- 18.00 – 18.40** Doniesienia na temat nowych dokonań w dziedzinie racjonalnej fitoterapii oraz racjonalnej suplementacji diety / *Short statements about new accomplishments of rational phytotherapy and supplementation of diet*
- Renata Ochocka  
Roślina źródłem związków bioaktywnych / *Plants as a source of bioactive compounds*
- Bogdan Kędzia  
Podwyższanie skuteczności działania leków roślinnych na drodze łączenia ich z produktami pszczelimi (apifitoterapia) / *Effectiveness increase of the herbal medicinal products activity by their consolidation with apiculture products (apiphytotherapy)*
- Marcin Samosiej  
Ziołolecznictwo Bonifratrów: od tradycyjnych receptur do nowoczesnej fitoterapii / *Herbal medicine of Brothers Hospitallars of St. John of God: from traditional formulas to modern phytotherapy*
- 18.40 – 19.00** Dyskusja i zakończenie pierwszego dnia konferencji / *Discussion and conclusions of the first conference day*
- 20.00** Kolacja, koncert zespołu „U studni“ / *Dinner. Concert of the music group U Studni*

**7 czerwca 2014 r.**

**7 June 2014**

- 09.00 – 09.10** Otwarcie drugiej części sejmiku zielarskiego / *Opening of second conference day*

---

## Sesja III / Session 3.

---

- 09.10 – 12.10 Problemy współczesnego zielarstwa i ziołolecznictwa**  
*Problems faced by modern herbal drug industry and medicine*  
Przewodniczący / *Chairmen*: Bogdan Kędzia, Jaromir Budzianowski
- 09.10 – 09.30** Kazimierz Głowniak  
Kierunki rozwoju zielarstwa i ziołolecznictwa / *Directions for development of herbal industry and medicine*



- 09.30 – 09.50** Iwona Wawer  
Kierunki rozwoju rynku suplementów diety, zawierających składniki pochodzenia roślinnego  
*Directions for development of food supplements, which contains components of herbal products*
- 09.50 – 10.10** Katarzyna Tomaszewska  
Udokumentowanie jakości, skuteczności i bezpieczeństwa podstawą statusu produktu leczniczego roślinnego / *Record of quality, effectiveness and safety as a basis for status of herbal medicinal products*
- 10.10 – 10.30** Przerwa (kawa/herbata/kanapki) / *Break (coffee/tea/sandwiches)*
- 10.30 – 10.50** Anna Ryszczyk  
Aktualne problemy związane z wytwarzaniem produktów leczniczych roślinnych  
*Current problems with the production of herbal medicinal products*
- 10.50 – 11.10** Jacek Czarnocki  
Ewolucja sprzedaży produktów roślinnych w aptekach - Najczęstsze zastosowania na podstawie danych sprzedażowych / *Selling evolution of herbal medicinal products at the pharmacist – the most frequent praxis on basis of selling data*
- 11.10 – 12.00** Dyskusja i zakończenie konferencji / *Discussion and conclusions of the conference*

Wnioski z dyskusji zostaną przesłane do wszystkich instytucji, których działalność posiada wpływ na rozwój rodzimego zielarstwa i ziołolecznictwa

*Conclusions shall be send to all relevant institutions which can have influence on the development of domestic herbal industry and medicine*

**12.00 – 13.00** Przerwa obiadowa / *Lunch*

**12.00 – 13.00** Koncert w kościele pw. Św. Stanisława Biskupa w Żerkowie / *Concert at St. Stanislaus Kostka Church in Żerków*

**Patronat medialny (Media Patronage):**



**Komitet naukowy (Scientific Committee):**

Krzysztof Alejski, Waldemar Buchwald, Jaromir Budzianowski, Kazimierz Głowniak, Jerzy Jambor, Ryszard Kaliszan, Bogdan Kędzia, Marcin Kołakowski, Aldona Krawczyk, Eugeniusz Kret OH, Anita Magowska, Aleksander P. Mazurek (przewodniczący/*Chairman*), Renata Ochocka, Andrzej Ostrowicz, Rene Roth-Ehrang, Anna Ryszczyk, Hartwig Sievers, Grzegorz Spychalski, Barbara Steinhoff, Małgorzata Sznitowska, Iwona Wawer, Jerzy Woy-Wojciechowski

**Komitet organizacyjny (Conference Organizing Committee):**

Waldemar Buchwald, Jerzy Jambor (przewodniczący/*Chairman*), Małgorzata Kemnitz, Elżbieta Hołderna-Kędzia, Piotr Kordana, Tadeusz Kordana, Magdalena Krzyżaniak, Krzysztof Nowak, Małgorzata Górską-Paukszta, Maria Stammerowska, Barbara Zygmunt

**Wszelkich informacji dotyczących 15. Sejmiku Zielarskiego udziela:**

Biuro Zarządu Głównego Polskiego Komitetu Zielarskiego

ul. Libelta 27, 61-707 Poznań

tel.: 061 665 95 50, e-mail: pkz@iwnirz.pl; malgorzata.gorska-paukszta@iwnirz.pl

**Any information related to the 14. Herbal Symposium shall be provided by:**

The Office of the Polish Herbal Committee

Address: ul. Libelta 27, 61-707 Poznań

Phone: 061 665 95 50

E-mail: pkz@iwnirz.pl; malgorzata.gorska-paukszta@iwnirz.pl